

# AIXÒ I ALLÒ

Il·lustracions de TOMI UNGERER

Traducció d'HELENA GARCÍA

Enquadernat en cartoné. 20 x 27 cm. 36 pàg. 15 €.

**Això i allò** (català)

ISBN 978-84-18558-02-3. Clàssics contemporanis.

**Esto y aquello** (castellà)

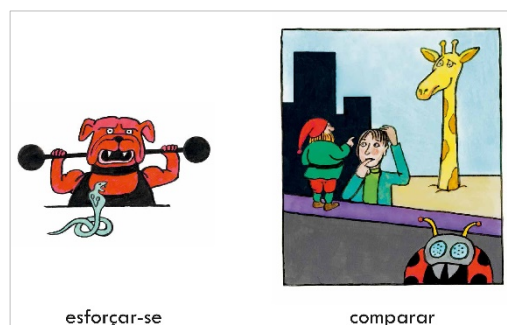
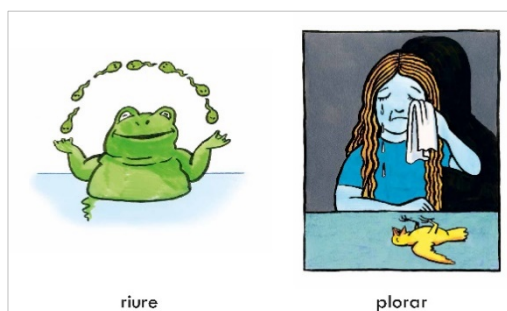
ISBN 978-84-1343-042-3. Clàssics contemporanis.

**Isto e aquilo** (gallec)

ISBN 978-84-1343-041-6. Tras os montes.

Més d'una trentena d'accions i d'emocions es representen, per parelles i de manera confrontada, en aquest llibre visual de Tomi Ungerer. Les úniques paraules que contenen són les identifiquen cada il·lustració: riure-plorar, estimar-compartir, veure-mirar, cantar-ballar... Es tracta d'una obra pensada en especial per als més petits, en la línia de títols com «On és la meva sabata?» i «Caracol, ¿dónde estás?», que es remunten a la dècada de 1960.

Això i allò» va ser la seva publicació definitiva, la prova de que va continuar treballant pràcticament fins als darrers dies de vida, demostrant que mai va perdre el nen que va ser, ni la capacitat de sorpresa pròpia de la infància. Aficionat a establir xocants relacions entre paraules i imatges, els dibuixos reflecteixen el seu sentit de l'humor, natural i sense filtres, la picardia i el sentit lúdic. L'autor presenta així un joc de contrastos sorprenents, un exercici creatiu molt especial que, lluny de subestimar la intel·ligència dels infants amb obvietats, representa un desafiament a la imaginació i estimula la seva capacitat interpretativa a base de diversió, enginy i dolçor.



Tomi Ungerer

AIXÒ  
I  
ALLÒ



Kalandraka

- **Temàtica:** el significat de les paraules, contrastos de parelles de paraules i imatges, vocabulari.
- **Destinataris:** a partir de 3 anys.
- **Aspectes destacables:** emocions, accions; joc, humor; llenguatge, paraules, verbs; llibre visual; autor i il·lustrador d'«Els tres bandits», «Allumette», «Caracol, ¿dónde estás?», «On és la meva sabata?», «Cricter», «Adelaida», «Emili», «Rufus, el ratpenat apassionat dels colors», «Fer amics» i «Non stop» (KALANDRAKA).
- **Avançament del llibre:**  
<https://issuu.com/kalandraka.com/docs/aixo-i-allo-cat>

## Tomi Ungerer

(Estrasburg, 1931 - Cork, 2019)

Els seus primers dibuixos, giren entorn del món de la guerra, mostrant un profund rebuig als conflictes bèl·lics i al feixisme. El 1956 va emigrar a Nova York, a on va començar a escriure llibres infantils que van tenir molt d'èxit. Va publicar a mitjans com The New Yorker, Esquire, Life Show o Fortune. En el cim del seu èxit durant els anys 60, Ungerer va plasmar en la seva obra una reacció contra la hipocresia i la superficialitat de la societat americana. Se'n va anar a viure a una granja al Canadà i a finals dels 70 es trasllada amb la seva família a Irlanda. La seva producció, que comprèn uns 40 anys de creació, inclou milers de treballs de diferents estils i més de 140 llibres. Entre altres distincions, va rebre The Society of Illustrators Gold Medal el 1960 i el Premi Hans Christian Andersen el 1998. El 2007 es va inaugurar a Estrasburg el Musée Tomi Ungerer / Centre International de l'Illustration.

<http://www.tomiungerer.com>

<https://www.musees.strasbourg.eu/musee-tomi-ungerer>

www.kalandraka.com

comunicacion@kalandraka.com